

Agnieszka Stefanienko
Dutch, English, German / Polish
Translator / interpreter

Contact

Address: Nieuwbrugkaai 97, 9000 Gent, Belgium
Phone: +32 9 265 05 60
Fax: +32 9 265 05 69
Mobile: +32 475 64 37 20
Skype: eastwards-as
E-mail: agnieszka.stefanienko@opening-markets.com



Interpreting experience

- Conference and whispering, simultaneous and consecutive interpreting
 - Training workshops (management trainings for SME's)
 - Seminars, different events and meetings (country presentations, strategically meetings, ...)
 - Special conferences (like conference on safety, on vocational training, on pest management, financial trainings, ...)
 - EWC meetings
 - Seminars, courses for European federations, trade unions, organisations

Translation experience

- General business (brochures, flyers, press releases, presentations, website texts, general documents, ...)
- Legal texts (official documents, notary acts, articles of association, contracts, ...)
- Medical texts (medical dossiers, IVRS scripts, flyers of medicinal products, documents for clinical trials, users manuals for medical devices, ...)
- Financial texts (balance sheets, annual accounts, ...)
- Technical texts (user guides, manuals, safety data sheets, descriptions of machines and products, technical information, ...)
- Training materials for management training sessions (strategy and vision, staff motivation, financial aspects, sales techniques, networking, ...)

Qualifications

- Sworn translator - on the list of the Court of First Instance in Ghent, Polish in combination with Dutch, English and German.
- University of Wroclaw (Poland, 1991-1996), Philology (Dutch, German, English)

Languages

- Native language: Polish
- Translation: Dutch, English, German
- Interpreting: Polish (A)
Dutch (B+)
English (B)
German (C)

Availability

Full time translator/interpreter

Software

Trados, SDLX, FrameMaker, Adobe Acrobat Writer, PowerPoint, experience in Transit, ADSL

Nieuwbrugkaai 97, 9000 Gent, Belgium
Phone: +32 9 265 05 60, fax: +32 9 265 05 69
E-mail: agnieszka.stefanienko@opening-markets.com